Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 167

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 167 Bern, Mittwoch 22. Juli 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, mercredi 22 juillet 1964 **No 167**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Bowl-Mor International AG. in Liq. – Bowl-Mor International S. A. en liq. – Bowl-Mor International Co. Ltd in liq., in Zug.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 204391–204410.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr; Ausweis (Juni). – Trafic de compensation; situation (juin).
BRB über die Verwertung der Rapsernte 1964 und den Rapsanbau 1964/65. – ACF concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1964 et la culture de cet oléagineux en 1964/65.
Verfügungen des EVD über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1964. – Ordonnances du DEP concernant les prix des abricots du Valais de la récolte 1964. – Ordinanze del DEP concernente i prezzi delle albicocche del Vallese del raccolto del 1964.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont **publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.**

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (871¹)

Gemeinschuldner: Kunz Otto, geb. 1914, von Bäretswil, wohnhaft Hottingerstrasse 13 in Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Otto Kunz, bautechnisches Bureau, Fensterbau usw., Badenerstrasse 333 in Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1964.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Juli 1964.

Kt. Zürich Konkursamt Stäfa (934)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagener Nachlass des am 19. Dezember 1962 verstorbenen Losinger Thomas, geb. 1930, von Burgdorf und Bern, wohnhaft gewesen in Stäfa.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 1964.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 29. Juli 1964, 14.30 Uhr, im Büro des Notariates und Konkursamtes Stäfa, Seestrasse 75, Stäfa.

Eingabefrist: bis 3. August 1964.

NB.: Bemerkungen:

1. Die infolge des vorausgegangenen Schuldenrufes im öffentlichen Inventar Thomas Losinger bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.
2. Forderungen gegenüber der Kolag AG., in S-chanf, sind in diesem Verfahren nicht anzumelden.
3. Verwertung der Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung gilt die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Aktiven der Konkursmasse, inbegriffen alle Rechte und Ansprüche aus dem Aktienbesitz gegenüber der Kolag AG., in S-chanf, nach freiem Ermessen, insbesondere auch durch Freihandverkauf, zu liquidieren, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 5. August 1964 beim obgenannten Konkursamt schriftlich Einsprache erhebt.
4. Interessierte Gläubiger sind eingeladen, **bis zum 5. August 1964 beim** Konkursamt schriftliche Offerten für den Kauf von Konkursaktiven einzureichen.

Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (939)

Failli: Brambilla Silvio, ci-devant négociant à Pura (TI), actuellement ouvrier d'usine, de Croglio (TI), à Renan.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juillet 1964.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 11 août 1964.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (924¹)

Gemeinschuldner: Vollenweider-Schwarz Oskar, geb. 1908, Gartenarbeiter, von Winterthur, früher Restaurant Insel, Oberentfelden, nun Gehrenstrasse 23, Rombach, wohnhaft.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1964.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 10. August 1964.
Eingabeort: Konkursamt Aarau.

NB. Falls nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. August 1964 schriftlich beim Konkursamt Aarau Einspruch erhebt, gilt dieses zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (935)

Faillie: Constro-Service S.A., place St-François 5, à Lausanne.
Date du prononcé: 26 juin 1964.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 11 août 1964.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (936)

Gemeinschuldnerin: Eriba AG. Basel, Vermittlung von Ladungen für Lastwagen, Schiffe, Bahnwagen und Flugzeuge im In- und Ausland usw., Reinacherstrasse 10, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 17. Juli 1964.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern Konkursamt Wangen (941)

Der unterm 18. Oktober 1963 über Kocher & Co. Radio, Handel mit Radios, Kommanditgesellschaft, Thöringenstrasse 50, Herzogenbuchsee, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Wangen vom 10. Juli 1964 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Aargau Konkurskreis Muri (938)

Schuldner: Seitz Hans, 1908, Textilkaufmann, von Berneck (SG), in Muri, Spitalstrasse.
Sachwalter: Exacta Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsgesellschaft, Wohlen, Postplatz 3, vertreten durch F. Somma, eidg. dipl. Buchhalter.
Datum der Verlängerungsbewilligung: 13. Juli 1964.
Datum der Verlängerung: 2 Monate, bis 27. Oktober 1964.

Wohlen, den 15. Juli 1964. Die Sachwalterin:
Exacta Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsgesellschaft
Wohlen, Postplatz 3.

Ct. de Fribourg Arrondissement de la Sarine (942)

Débiteur: Brulhart Albert, entreprise de construction, Daillettes 608, à Villars-sur-Glâne.
Par ordonnance du 21 juillet 1964, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prolongé le sursis concordataire de 2 mois, soit jusqu'au 21 octobre 1964.
L'assemblée des créanciers fixée au vendredi 7 août 1964 est renvoyée au mercredi 7 octobre 1964, à 16 heures 30, à la salle du Tribunal, maison de Justice, à Fribourg, rue des Chanoines 127.
Examen des pièces: dès le 26 septembre 1964.

Fribourg, le 21 juillet 1964.

Le commissaire: D. Schouwey, préposé
Office des faillites de la Sarine

Rivocazione di moratoria
(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (940)

Il sottoscritto commissario avverte che con decreto 15 luglio 1964 il pretore di Lugano-Campagna ha revocato la moratoria concordataria concessa l' 8 aprile 1964 a Marazzi Rolando, Breganzona.

Lugano, 17 luglio 1964. Avv. Elvezio Pasquali.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 316 G)

Kt. Thurgau Betreibungsamt Altnau (943)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Streuli Otto, Garage, früher in Altnau, nun in Romanshorn, liegt der Kollokationsplan vom 25. Juli bis 4. August 1964 auf dem Büro des Betreibungsamtes Altnau zur Einsicht der beteiligten Gläubiger auf.

Allfällige Anfechtungsklagen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Altnau anzugeben, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Altnau, den 21. Juli 1964. Der Liquidator:
A. Widmer, Friedensrichter.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (937)

Spezialliquidationsverfahren

Nach Einstellung des Konkursverfahrens über die Bau AG. Feriag, mit Sitz in Zürich 11, Bergacker 26, wird das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der folgenden Liegenschaften:

In Walenstadt (SG), im Töbeli

1. Parzelle Nr. 802, Plan 19, Gut Dörfli.
   Schweinestall Nr. 431, für Fr. 13 400.— versichert, mit 734 m² Grundfläche, Hofraum und Wiese.
2. Parzelle Nr. 697, Plan 19 und 17, Anwesen Töheli.
   Wohnhaus Nr. 429, für Fr. 50 000.— versichert,
   Schweinestall Nr. 430, für Fr. 17 000.— versichert,
   Schweinestall Nr. 459, für Fr. 52 000.— versichert,
   Hühnerstall Nr. 439, für Fr. 400.— versichert,
   Hühnerstall Nr. 458, für Fr. 600.— versichert, mit 5671 m² Grundfläche, Hof, Garten, Weg und Wiese.
3. Parzelle Nr. 1876, Plan 19, Gut Töbeli.
   10 680 m² Wiese, Bach und Wald.
4. Parzelle Nr. 1887, Plan 19, Im Töbeli.
   178 m² Bach und Böschung.

Zu Ziffern 1–4: Vormerkungen, Anmerkungen, Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Grundbuch.

Eingabefrist für Eigentumsansprachen und pfandversicherte Forderungen sowie Dienstbarkeiten bis 11. August 1964 unter Beilage der Beweismittel. Vergleiche im übrigen «Amtsblatt des Kantons Zürich», vom 21. Juli 1964.

Zürich 11, den 20. Juli 1964.

Konkursamt Schwamendingen-Zürich:
H. Weber, Notar.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud.

Zürich – Zurich – Zurigo

9. Juli 1964.

Vulkan-Feuerschutz AG, in Birmensdorf (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1963, Seite 2226), Vertrieb von Feuerlöschern usw. Die Generalversammlung vom 29. Juni 1964 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 28 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

9. Juli 1964. Textilien.

«Ballerina» Produkte-Vertrieb AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2590), Handel mit Textilprodukten aus Cellulose, Kunstfasern und Baumwolle der Marke «Ballerina» usw. Bruno Sutz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Harold Bertschinger, von Fischenthal (Zürich), in Zug.

9. Juli 1964.

PICK Schallplatten-Vertrieb Anton Peterer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Anton Peterer, von Appenzell, in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Jeanne Peterer geb. Stucki, von Appenzell, in Zürich. Schallplatten-Vertrieb. Brunnwiesenstrasse 26.

9. Juli 1964.

Helmhorst Holding GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Juli 1964 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen aller Art an Unternehmungen im In- und Ausland und kann auch Wertschriften und Grundstücke im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter sind Hellmuth Hornung mit einer Stammeinlage von Fr. 25 000 und Hans Hornung mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, beide deutsche Staatsangehörige, in Köln. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hektor von Salis, von und in Zollikon. Geschäftsdomizil: Talacker 41 in Zürich 1 (c/o Hektor von Salis).

9. Juli 1964.

«National» Registrierkassen A.-G. (S.A. des Caisses Enregistreuses «National») (S.A. Registratori di Cassa «National») (The «National» Cash Register Company Ltd.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1962, Seite 3538). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Dr. Walter Schürmann, von Stetten (Aargau), in Egg (Zürich). Kollektivprokura ist erteilt an Walter Zust, von Sursee (Luzern), in Pully (Waadt); er zeichnet ausschliesslich mit je einem der Verwaltungsratsmitglieder, Direktoren oder Vizedirektoren, also nicht auch mit einem andern Prokuristen.

10. Juli 1964.

Schreinerei Waldburg AG, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juli 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Die Gesellschaft kann ferner Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Dr. Max Ehrbar, von Zürich und Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Forchstrasse 107, Zollikerberg.

10. Juli 1964. Verlag.

Langenscheidt AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Juni 1964 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Tätigung von Verlagsgeschäften aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlget in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Edmond Bucher, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 45 in Zürich 8 (c/o Rhein-Verlag AG).

10. Juli 1964.

Heimfried-Beteiligungs A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1963, Seite 1082). Die Generalversammlung vom 29. Juni 1964 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 4000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 5 000 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

10. Juli 1964.

Trans-Lux Television (E.S.) Corporation, New York, Zurich Branch, in Zürich. Unter dieser Firma hat die «Trans-Lux Television (E.S.) Corporation», mit Hauptsitz in New York, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Corporation ist eine Stock Corporation nach Art. 2 der Stock Corporation Law des Staates New York. Ihr Certificate of Incorporation datiert ursprünglich vom 10. Juni 1948 und ist am 29. April 1960 letztmals geändert worden. Die By-Laws sind am 14. Juni 1948 angenommen und am 13. Juni 1950 letztmals geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt unter anderem vor allem die Produktion, den Kauf, den Verkauf und die Vorführung von Spielen, Theaterstücken, Filmen und dergleichen für das Fernsehen und die Tätigung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Kapital der Gesellschaft beträgt Dollars 1000, zerfallend in 100 Shares zu Dollars 10. Es ist in diesem Betrag begeben und voll einbezahlt. Die Verwaltung besteht aus drei bis sieben Mitgliedern. Ihr gehören an: Percival E. Furber, in Darien (Connecticut, USA), Präsident; Richard Brandt, in Bronxville (New York, USA); Herbert S. Keller, in New Rochelle (New York, USA); Richard Carlton, in Scarsdale (New York, USA); und Edison Rice, in Chappaqua (New York, USA); alle Bürger der USA. Die Zweigniederlassung wird mit auf ihren Geschäftskreis beschränkter Einzelunterschrift vertreten durch Rudolf Witschi, von Hindelbank, in Zürich. Geschäftsdomizil: Utoquai 29 in Zürich 8.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

9. Juli 1964. Elektronische Apparate.

Gebr. Zbinden, in Lyss, Montage von Fernmeldeapparaten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1963, Seite 2423). Die Firma wird geändert in Zbinden & Co Electime. Neue Geschäftsnatur: Entwicklung und Bau elektronischer Apparate.

Bureau Aarwangen

10. Juli 1964.

Käsereigenossenschaft Reisiswil, in Reisiswil (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1963, Seite 2374). Vizepräsident Ernst Schär ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in die Verwaltung gewählt: Paul Steffen, von Wyssachen, in Melchnau. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Sekretär.

Bureau Biel

9. Juli 1964. Radios, Grammophone.

Charles Barbey, in Biel, Reparaturwerkstätte für Radios und Grammophons, sowie Handel mit Grammophons, in Konkurs (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1964, Seite 1940). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Urteil des Gerichtspräsidenten I von Biel vom 9. Juli 1964 eingestellt. Die Firma wird nach Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

9. Juli 1964. Wollwaren, Damenstrümpfe.

Lydia Wüthrich, in Biel, Detailverkauf von Wollwaren und Damenstrümpfen (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1262). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10 juillet 1964. Mécanique.

J. Vuille, à Bienne. Le chef de la maison est Jean-Claude Vuille, de La Sagne, à Bienne. Mécanique de précision. Rue du Stand 174.

10. Juli 1964.

Baugenossenschaft Falbringen, in Biel (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1962, Seite 2484). Emanuel Reuteler, bisher Sekretär-Kassier, ist nur noch Kassier. Neuer Sekretär ist Roland Prosperi, von und in Biel (bisher Beisitzer). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier.

Bureau Büren an der Aare

10. Juli 1964. Hotel.

Martha Geser, in Büren an der Aare. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Martha Geser geb. Pfäffli, von Gaiserwald (St. Gallen), in Büren an der Aare, Ehefrau des Kurt. Betrieb des Hotels Krone. Hauptgasse 16.

Bureau de Delémont

10 juillet 1964. Immeubles.

Wahla «C» S.A., à Delémont, immeubles (FOSC. du 19 octobre 1962, N° 245, page 3003). Louis Lachat, président du conseil d'administration, a démissionné; sa signature est éteinte. Le vice-président Gustave Schröder, de et à Bâle, est maintenant administrateur unique avec signature individuelle.

Bureau de Porrentruy

10 juillet 1964. Produits alimentaires.

R. Vallat, à Fahy. Le chef de la maison est Roland Vallat, fils Emile, de Bure, à Fahy. Commerce de produits alimentaires.

10 juillet 1964. Perçage de pierres.

Jeanne Theuvenat, à Courtemautruy, commune de Courgenay, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 11 janvier 1955, N° 8, page 105). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

11 juillet 1964.

Caisse de crédit mutuel de Miécourt, à Miécourt, société coopérative (FOSC. du 28 avril 1958, N° 97, page 1163). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 22 février 1964, la société a décidé de porter la part sociale de Fr. 100 à Fr. 200, tandis que l'obligation d'effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence du montant de la part sociale ou du double de celle-ci, est augmentée jusqu'à concurrence de 5 fois le montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale. Les sociétaires répondent solidairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Gilbert Petignat, président, a démissionné. Sa signature est radiée. Il est remplacé par Henri Boéchat, de et à Miécourt, nouveau président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président ou du secrétaire.

Bureau Thun

10. Juni 1964.

Müller & Co., Automation, in Thun. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juni 1964 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Eduard Müller, geb. 1934, von Trimbach (Solothurn), in Steffisburg. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Eduard Müller, geb. 1901, von Trimbach (Solothurn), in Niedererlinsbach (Solothurn). Herstellung von Bauelementen für die Maschinenautomation. Reitweg 7.

10. Juli 1964. Viehhandel, Transporte.

Christian Bühler-Amstutz, in Schwanden bei Sigriswil, Gemeinde Sigriswil. Inhaber der Firma ist Christian Bühler, geb. 1927, von Sigriswil, in Schwanden, Gemeinde Sigriswil. Handel mit Vieh und Transporte. Stalden. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 23. Juni 1964).

10. Juli 1964. Mechanische Werkstätte usw.

Ernst Rothacher, in Blumenstein. Inhaber der Firma ist Ernst Rothacher, von und in Blumenstein. Betrieb einer mechanischen Werkstätte und Schmiede.

Luzern - Lucerne - Lucerna

7. Juli 1964.

Eidgenössisches Sängerfest 1967 in Luzern, in Luzern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 23. April 1964 ein Verein. Zweck ist die Durchführung des XXIX. Eidgenössischen Sängerfestes in Luzern. Die Dauer des Vereins ist beschränkt auf die Zeit der Vorbereitung, Durchführung und der Abrechnung des Sängerfestes. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Zurverfügungstellung von Geldern der Vereinsmitglieder, deren Höhe in den Statuten festgesetzt ist; weiter durch Leistungen des Kantons und der Stadt Luzern, des Eidgenössischen Sängervereins und anderer Organisationen. Für die Verbindlichkeiten haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Luzerner Kantonsblatt. Organe sind die Vereinsversammlung sowie der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand, nämlich dem Präsidenten, zwei Vizepräsidenten, dem Sekretär und dem Kassier. Der Präsident oder ein Vizepräsident führen zusammen mit einem andern Vorstandsmitglied Unterschrift zu zweien. Präsident ist Niklaus Geisshüsler; Vizepräsidenten sind Rudolf Herzog und Alfred Winiger, alle von und in Luzern; Sekretär ist Josef Stutz, von Luzern, in Ebikon, und Kassier Ernst Grüssy, von Zäziwil, in Luzern. Adresse des Vereins: Salzfasstreppe 3, beim Präsidenten.

9. Juli 1964.

Alueo-Bauelemente-Patentgesellschaft, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1068). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juni 1964 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun **Bauelemente A.G. Luzern.** Xaver Fr. Leisibach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Walter Strebi, von Luzern und Haslen, in Luzern. Neue Adresse: Schwanenplatz 7 (beim Verwaltungsrat).

9. Juli 1964. Kalkulatoren usw.

Control Data A.G., in Luzern, Kalkulatoren usw. (SHAB. Nr. 33 vom 12. Februar 1964, Seite 451). Edward E. Strickland ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist John J. Kramer, Bürger der USA, in Frankfurt am Main.

9. Juli 1964.

Darlehenskasse Römerswil, in Römerswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1958, Seite 788). Die Generalversammlung vom 19. April 1964 hat eine teilweise Statutenrevision vorgenommen, wodurch folgende Publikationspflichtige Tatsachen berührt werden: Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Xaver Fuchs ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar des Vorstandes ist Franz Stoeker, von und in Römerswil (bisher Beisitzer). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

9. Juli 1964.

Darlehenskasse Rothenburg, in Rothenburg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1963, Seite 2314). Die Generalversammlung vom 18. März 1964 hat eine teilweise Statutenrevision vorgenommen, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden: Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

9. Juli 1964.

Pelz-Müller Pilatusplatz, in Luzern (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1962, Seite 1927). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Juli 1964. Eisschränke usw.

Tyler Refrigeration International C.A., Caracas Venezuela, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern, Eisschränke usw. (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1962, Seite 1284). Neue Adresse: Mühlenstrasse 15.

9. Juli 1964.

Allgemeine Baugenossenschaft Luzern (ABL), in Luzern (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1961, Seite 159). An Willy Rüegg, von St. Gallenkappel, in Luzern, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Uri - Uri - Uri

9. Juli 1964.

Darlehenskasse Isenthal, in Isenthal (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1494). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. März 1964 wurden die Genossenschaftsanteile von Fr. 100 auf Fr. 200 und die Nachschusspflicht der Mitglieder bis zum fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteiles erhöht. Diese gilt nötigenfalls darüber hinaus unbeschränkt, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftsanteil-Kapital nicht mehr gedeckt ist. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. Juli 1964.

W.A. Käch, Treuhand- und Buchhaltungsbüro, in Altdorf. Inhaber dieser Firma ist Walter Albert Käch, von Buttisholz (Luzern), in Weggis. Führung von Buchhaltungen, Steuer- und Betriebsberatung, Expertisen, Liegenschaftsverwaltungen. Inkassi. Uebernahme von Kontrollstell-Mandaten sowie alle einschlägigen Tätigkeiten. Schützenstrasse 5.

9. Juli 1964.

Café-Konditorei Egghus, J. Liner, in Altdorf. Inhaber dieser Firma ist Johann Liner, von St. Gallen, in Altdorf. Die Ehefrau Erica Liner-Schaerer, von St. Gallen, in Altdorf, führt Einzelprokura. Café-Konditorei «Egghus». Rathausplatz.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

11. Juli 1964. Vertretungen der Baubranche.

VERDOS A.-G., in Hergiswil. Vertretungen aller Art, vornehmlich auf dem Gebiete der Baubranche (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3606). Laut Verfügung vom 7. November 1963 hat der Einzelrichter in Schuldbetreibungs- und Konkurssachen des Kantons Nidwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

11. Juli 1964. Pharmazeutische Produkte usw.

Killeena A.-G., in Hergiswil. Handel mit und Herstellung von pharmazeutischen, technischen und kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1963, Seite 1967). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

Glarus - Glaris - Glarona

2. Juli 1964. Wertschriften.

Naba A.G., in Glarus, Verwertung sowie Kauf und Verkauf von Wertschriften usw. (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1963, Seite 2991). Dr. Hans Sollberger, Präsident, ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt: Girolamo Conti, bisher Vizepräsident. Max Bein, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident. Sie zeichnen nach wie vor zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Karl Egli, von Kirchberg (St. Gallen), in Solothurn. Er zeichnet zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

6. Juli 1964.

Papierfabrik Cham A.-G., in Cham, Uebernahme und Betrieb der Papierfabrik Cham usw. (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1963, Seite 715). Zum Vizedirektor wurde ernannt: Heinrich Hahermacher, von Hohenrain (Luzern), in Cham. Seine Prokura ist erloschen. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Juli 1964.

Josef Kündig, Buchdruckerei, in Zug, Buch- und Akzidenzdruckerei usw. (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1937, Seite 74). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Markus Kündig, Buchdruckerei», in Zug, übernommen.

9. Juli 1964.

Markus Kündig, Buchdruckerei, in Zug. Inhaber der Firma ist Markus Kündig, von Sarmenstorf, in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Josef Kündig, Buchdruckerei», in Zug. Buch- und Akzidenzdruckerei, Verlag der Polarmission. Bahnhofstrasse 42.

9. Juli 1964.

Colorverlag und Druck J. Kündig, Zug, in Zug, Druck und Verlag von farbigen Ansichtskarten (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1959, Seite 1488). Die Firma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Colorverlag und Druck M. Kündig, Zug», in Zug, übernommen.

9. Juli 1964.

Colorverlag und Druck M. Kündig, Zug, in Zug. Inhaber der Firma ist Markus Kündig, von Sarmenstorf, in Zug, Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Colorverlag und Druck J. Kündig, Zug», in Zug. Druck und Verlag von farbigen Ansichtskarten. Bahnhofstrasse 42.

9. Juli 1964. Beteiligungen usw.

Columcarb A.G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1962, Seite 3311). Das Verwaltungsratsmitglied Erwin Eugen Jetzer führt nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Groth, von Berikon (Aargau), in Cham.

9. Juli 1964.

Lasa-Export Co GmbH, in Zug, Exportgeschäfte, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 76). Zu neuen Geschäftsführern mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Theodorus G.M. De Kok, britischer Staatsangehöriger, in Liempsfield Chart (Surrey, England), und Dr. Eugen Bircher, von Küttigen, in Zürich.

9. Juli 1964. Wertschriften usw.

Northern Company A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. Juli 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Wertschriften und schweizerischen sowie ausländischen Wertsachen; Beteiligung an anderen Geschäften jeglicher Art, mittels Kauf und Verkauf von Quoten und Beteiligungen, ferner Tätigung aller finanzieller Gesehäfte, die damit verbunden sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Severo Antonini, von Lugaggia, in Lugano. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin).

10. Juli 1964.

Unifinanz A.G., in Zug, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Wertschriften usw. (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1427). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Juli 1964 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Unifinanz A.G. in Liq.** durch die Liquidatoren Lawrence Walter Lundell, Dr. George M. Wettstein und Dr. Hans Berger (bisher Mitglieder des Verwaltungsrates) durchgeführt. Lawrence Walter Lundell führt Einzelunterschrift; die übrigen Liquidatoren zeichnen zu zweien.

10. Juli 1964. Beteiligungen usw.

Quarzite Tiling Co. GmbH, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1963, Seite 716). Zu neuen Geschäftsführern mit Einzelunterschrift wurden ernannt: Jakobus Johannes Theodorus De Kok, holländischer Staatsangehöriger, in Den Haag, und Dr. Eugen Bircher, von Küttigen, in Zürich.

10. Juli 1964. Beteiligungen, Kompressoren usw.

Kahesta AG Zug, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Mai 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an und Finanzierung von Gesellschaften, insbesondere solcher der Maschinen- und Apparate-Industrie; Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen, Verfahrensweisen, Rezepturen, Marken, Mustern und anderen Rechten, insbesondere auf dem Gebiet der Kompressoren, Aggregate, Hebewerke und Steueranlagen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean-Rodolphe Spahr, von Herzogenbuchsee (Bern), in Kilchberg (Zürich), Präsident, und Dr. Werner Meili, von Zürich und Weisslingen (Zürich), in Rüschlikon (Zürich). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Schönhühl 3 (bei Dr. Hürlimann).

10. Juli 1964. Wolle usw.

Prouvost & Lefebvre SA, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Juni 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Wolle und verwandten Produkten. Sie kann auch Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Albert Prouvost, französischer Staatsangehöriger, in Paris, Präsident; Armand Woehrel, von Lausanne, in Zürich, und Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug. Domizil: Hänibühl 8.

10. Juli 1964. Velos, Mopeds.

Burkard Huwiler, in Cham. Inhaber der Firma ist Burkard Huwiler, von Sins (Aargau), in Cham. Handel mit Velos und Mopeds, Reparaturwerkstätte. Zum Merkur.

10. Juli 1964.

M. Holstetter, Lederwarenfabrikation, in Zug, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1950, Seite 1919). Neues Domizil: Bahnhofstrasse 5.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

10. Juli 1964. Uhren.

Josmar Watch S.A., in Bettlach (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1962, Seite 3748), Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und Präzisionsinstrumenten usw. Die Unterschrift von André Theurillat und die Prokura von Walter Jegerlehner sind erloschen.

Bureau Lebern

10. Juli 1964.

Milchgenossenschaft Oberdorf, in Oberdorf (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1958, Seite 2739). An der Generalversammlung vom 30. Mai 1962 wurden neue Statuten beschlossen. Die Genossenschaft bezweckt nun die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch. Die Mitglieder sind ferner im Verhältnis der eingelieferten Milch zu Nachschüssen verpflichtet. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder Aktuar kollektiv. Gehören Aktuar und Kassier nicht der Verwaltung an, so zeichnen Präsident und Vizepräsident unter sich gemeinsam. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

Bureau Olten-Gösgen

10. Juli 1964. Schuhwaren.

Hug & Co. A.G., Zweigniederlassung Dulliken, in Dulliken, Schuhwaren (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1963, Seite 1419), mit Hauptsitz in Herzogenbuchsee. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Barberini, italienischer Staatsangehöriger, und an Paul Holer, von Magden, beide in Herzogenbuchsee.

10. Juli 1964. Immobilien.

Immlag A.G. Trimbach, in Trimbach, Immobilien (SHAB. Nr. 295 vom 18. Dezember 1959, Seite 3501). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gertrud Rentsch-Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Willi Rentsch, von Köniz, in Aarburg; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Präsident des Verwaltungsrates Fritz Rentsch führt nun ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift ist somit erloschen. Louis Bächler, von Starrkirch-Wil, in Olten, wurde zum Geschäftsführer ernannt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

7. Juli 1964. Altstoff usw.

Bless & Künzler, in Heiden. Unter dieser Firma sind Edwin Bless, von Flums (St. Gallen), in St. Margrethen (St. Gallen) und Willi Künzler, von St. Margrethen (St. Gallen), in Rheineck, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1964 begonnen hat. Handel mit Altstoffen sowie Industrieabfällen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

9. Juli 1964. Papierverarbeitung usw.

J. Eichmüller Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Betrieb und Handel in allen Zweigen der Papier- und Pappenverarbeitung usw. (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1963, Seite 2093). Werner Ganzoni führt anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivuntersehrift zu zweien.

9. Juli 1964. Bedachungen usw.

Werner Roth, in Sebänis. Inhaber der Firma ist Werner Roth, von Flumenthal (Solothurn), in Schänis. Bedachungen, Isolationen, Spenglerei, Unterbuehen.

10. Juli 1964. Mühle.

Grüninger & Co., in Flums, Mühle, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1958, Seite 3492). Wilhelm Grüninger, unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist aus der Gesellsehaft ausgesehieden, führt jedoch weiterhin Einzeluntersehrift. Willi Beda Grüninger-Mannhart, bisher Kommanditär, ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Seine Kommandite von Fr. 1000 ist erloschen. Neu ist der Gesellschaft als Kommanditärin beigetreten Emma Grüninger-Mannhart, von Näfels, in Flums, mit einer Kommandite von Fr. 1000, welche durch Verrechnung voll liberiert ist. Das Waisenamt Flums hat am 25. Mai 1964 die Genehmigung erteilt.

10. Juli 1964. Bäckerei-Konditorei.

Walter Stieger-Keller, bisher in Buchs, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1949, Seite 3192). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Stein am Rhein (SHAB. Nr. 155 vom 8. Juli 1964, Seite 2101), im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

10. Juli 1964.

Hypotheken-Bürgschaftsgenossenschaft in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1962, Seite 2029). An der Generalversammlung vom 2. März 1964 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Genossenschaft bezweckt nun, den Hausbesitzern und Stockwerkeigentümern die Befriedigung berechtigter Kreditbedürfnisse dadurch zu erleichtern, dass sie Darlehen und Betriebskredite gegen nachstellige Hypotheken verbürgt. Sie kann auch Baukredite verbürgen. Die Verwaltung besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

Graubünden - Grisons - Grigioni

10. Juli 1964. Patente.

Lovida S.A., in Chur, Erwerb und Verwertung von Patenten usw. (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1963, Seite 3463). Das Aktienkapital wurde von Fr. 1 900 000 auf Fr. 4 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche bar liberiert wurden. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1964 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 4 000 000 und ist eingeteilt in 4000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

11. Juli 1964. Beteiligungen.
Holdit S.A., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Beteiligungsgeschäfte (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1962, Seite 776). Gérard Gonet und André-Louis Burnier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Präsident Rudolf Suter ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift.

11. Juli 1964.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Pany und Umgebung, in Pany (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1963, Seite 1634). In der Generalversammlung vom 23. April 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert, die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

11. Juli 1964.
Schlosshotel A.G. Pontresina, in Pontresina (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 43). Prof. Dr. Kurt Krapf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ferdinand Musfeld ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber weiterhin im Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wie bisher. Der bisherige Verwaltungsrat Dr. Georg Linsenmeyer-Kiesel ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift, wie bisher.

Aargau - Argovie - Argovia

8. Juli 1964.
Otto Fischer AG, Garage, in Spreitenbach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 11. Mai 1964 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Garagewerkstätte mit Servicestation und den Handel mit Motorfahrzeugen, Fahrrädern und Zusatzbestandteilen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 211 000, eingeteilt in 211 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft des Otto Fischer, in Spreitenbach, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1964 und Sacheinlagevertrag vom 11. Mai 1964, wonach die Aktiven Fr. 440 781.80 und die Passiven Fr. 243 933.50 betragen, zum Preise von Fr. 196 848.30, von dem Fr. 196 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Die restlichen Fr. 15 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Die von Otto Fischer seit 1. Januar 1964 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Otto Fischer, Präsident, und Edgar Fischer, beide von Stetten (Aargau), in Spreitenbach. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 148.

8. Juli 1964.
G. F. Schneider, Architekturbureau Aarau AG., in Aarau (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1963, Seite 244). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juni 1964 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **G. F. Schneider AG.** Zweck der Gesellschaft ist die Führung eines Architekturbüros mit allen in diesem Zusammenhang stehenden Arbeiten, Ausführung von Bauten auf eigene Rechnung und im Auftrag auf fremde Rechnung, im weitern den Betrieb einer Eisen-Bauwerkstätte in Oberentfelden mit Ausführung von Zentralheizungs- und Schlosserarbeiten; ferner die Ausführung von Unterlagsböden und Bodenbelägen, darüber hinaus den Handel mit Industriebedarfsartikeln.

8. Juli 1964. Zentralheizungen, Oelfeuerungen usw.
Adolinus Grolimund, in Muri, Zentralheizungen, Oelfeuerungen, Lüftungen, sanitäre Installationen und Apparatebau (SHAB. Nr. 297 vom 21. Dezember 1959, Seite 3536). Die Unterschrift von Lilly Grolimund-Fuchs ist erloschen.

8. Juli 1964.
K. Wunderlin & Co. Bauunternehmung Zeiningen, in Zeiningen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. April 1964 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Klaus Wunderlin, von und in Zeiningen. Kommanditäre mit einer in bar geleisteten Kommandite von je Fr. 2000 sind Max Andermatt, von Merenschwand, in Rheinfelden, und Stefan Wunderlin, von und in Zeiningen. Betrieb eines Bauunternehmens mit allen einschlägigen Arbeiten. Rebgasse 77.

8. Juli 1964. Feinmechanische Produkte.
Franz Morat GmbH (Franz Morat S. à r. l.), in Baden, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit feinmechanischen, elektrischen, elektronischen und chemotechnischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1962, Seite 2628). Gemäss notarieller Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 17. Juni 1964 wurde der Sitz nach Kaiseraugst verlegt. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Domizil: bei Heinz Schmid-Frey, im Ziegelhof.

8. Juli 1964. Textilwaren.
Walter Steiner AG, Au Progrès, in Aarburg, Handel mit Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1963, Seite 1261). René Siegrist, Vizedirektor, wohnt jetzt in Oftringen. Die an Ruth Karpf erteilte Prokura ist erloschen.

8. Juli 1964.
Minerva Baugesellschaft, in Reinach, Beschaffung von würdigen Wohngelegenheiten für Genossenschafter und eventuell weitere Interessenten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1958, Seite 1200). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1963 wurde die Verlegung des Sitzes nach Baden beschlossen. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Der Präsident Bruno Rehfuss wohnt nun in Zürich. Domizil: bei Karl Steidel, Notar, Bahnhofplatz 8.

8. Juli 1964.
A. Kunz, Bäckerei-Konditorei, in Safenwil. Inhaber dieser Firma ist Arnold Kunz-Gloor, von Dürnten (Zürich), in Safenwil. Bäckerei-Konditorei, Handel mit Lebens- und Genussmitteln. Dorfplatz 210.

8. Juli 1964.
Arnold Hasler Gummiwerk und Metallbau Stein (Aarg.), in Stein (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1956, Seite 455). Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt umschrieben: Fabrikation von und Handel mit Gummikork und Gummiformartikeln, Fabrikation von und Handel mit Eisenkonstruktionen, Betriebseinrichtungen, Transportgeräten, Ausführung von Metallbau- und Schlosserarbeiten, Revisionen und Umbau von Maschinen, Fahrzeugbau. Kollektivprokura ist erteilt worden an Paul Hasler, von Hellikon, in Stein (Aargau), und an Remo Deiss, von und in Sisseln. Neue Geschäftsadresse: Bäumliacker Nr. 296.

8. Juli 1964. Warenhaus.
A. von Felbert A.G., in Zofingen, Warenhaus (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1201). Der Präsident Alfred von Felbert ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied Heinrich Stiefelmeier, weiterhin kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Frank Lorang, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich). Er zeichnet zu zweien. Geschäftsadresse: Pfistergasse 2.

8. Juli 1964.
Molkereigenossenschaft Würenlos, in Würenlos (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1963, Seite 2953). In der Generalversammlung vom 26. Oktober 1963 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma geändert in **Milchgenossenschaft Würenlos.**

8. Juli 1964. Uhren, Optik, Bijouterie.
Gebr. Peters, in Wohlen, Uhren, Optik und Bijouterie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1950, Seite 863). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Peters aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Robert Wietlisbach unter der Einzelfirma **Gebr. Peters Inh. R. Wietlisbach** im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Geschäftsadresse: Zentralstrasse 18.

8. Juli 1964. Zigarren, Zigaretten, Tabak.
Gebr. Säuberli A.-G. (Säuberli Frères S.A.) (Fratelli Säuberli S.A.), in Teufenthal, Fabrikation und Vertrieb von Zigarren, Zigaretten, Tabak und verwandten Produkten (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1948, Seite 2270). Max Säuberli-Belart, Präsident, und Eugen Säuberli-Gall sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Rudolf Burger-Rösli, als Präsident; Max Burger, als Vizepräsident und Christian Burger, als Mitglied, alle von und in Burg (Aargau). Sie führen Einzelunterschrift.

8. Juli 1964. Haushaltmaschinen und -apparate.
Charles Schäfer, in Suhr. Inhaber dieser Firma ist Charles Schäfer-Stoll, französischer Staatsangehöriger, in Suhr. Handel mit Haushaltmaschinen und -apparaten. Igelweg 3.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

Complément.
A. Magnenat-Scherrer, à Lausanne, transports (FOSC. du 13 juillet 1964, page 2150). Le titulaire est originaire de Vaulion et domicilié à Lausanne.

Bureau du Sentier

20 juin 1964.
Société immobilière Beaulieu S.A. Le Lieu, au Lieu. Par acte authentique du 30 mai 1964 il a été constitué une société anonyme. La société a pour but toutes opérations se rapportant aux questions immobilières; achat et vente d'immeubles, et notamment la construction et la gérance d'un bâtiment locatif au Lieu, à édifier sur une parcelle à acquérir de l'hoirie Emile Dépraz au dit lieu, «Les Grands Champs» articles 87 et 194 du cadastre, 1100 m² environ au prix de fr. 10 le m². Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. L'organe officiel de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Ont été désignés: René Dupuis, président, d'Eclagnens, à Orbe; Isaac Charles, vice-président, de Bofflens, à Orbe, et Roger Troyon, secrétaire, de Cheseaux, à Orbe. Bureau: chez René Dupuis, agent d'affaires, à Orbe. Domicile légal: dans ses propres locaux au Lieu.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Hugo Wyss, Rheineck**, wurde wegen der Aufgabe des Schuhgeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis **10. Oktober 1969** verboten. (AA. 162)

St. Gallen, den 16. Juli 1964.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: **M. Eggenberger.**

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Der im Jahre 1905 in Arnhem (Holland) erbaute Motorschlepper **«Franz Friedrich»** ist von der Eigentümerin, Franz und Friedrich Rennings (Kollektivgesellschaft), in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 163)

Basel, den 17. Juli 1964. **Schiffsregister Basel-Stadt**

Bowl-Mor International AG. in Liq. – Bowl-Mor International S.A. en liq. Bowl-Mor International Co. Ltd in liq.

in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juli 1964 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich, anzumelden. (AA. 164³)

Zug, 20. Juli 1964. **Der Verwaltungsrat:**
Dr. Hans Hüssy.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 204391. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1964, 17 Uhr.
A.E. Staley Manufacturing Company, North 22nd and East Eldorado Streets, **Decatur** (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **197955**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Februar 1964 an.

Nahrungsmittel und Nahrungsmittelzusätze, einschliesslich Maissirup. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

SWEETOSE

N° 204392. Date de dépôt: 12 février 1964, 17 h.
Eversharp, Inc., Webster Road, **Milford** (Connecticut, USA).
Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **157596**. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1964.

Appareils à raser de tout genre, rasoirs de sûreté de tout genre; rasoirs mécaniques et automatiques; rasoirs avec magasins à lames; machines à raser; lames de rasoir; porte-lames de rasoir; aiguiseurs pour lames de rasoir; magasins, emballages et récipients pour lames de rasoir; articles de coutellerie de tout genre; trousses de rasoir de sûreté; machines pour fabrication de rasoirs et de lames de rasoir; crème à raser. (Cl. int. 3, 7, 8, 21)

SCHICK

Nr. 204393. Hinterlegungsdatum: 17. April 1964, 18 Uhr.
Coriolanus AG, Im Klosteracker 15, **Binningen** (Baselland).
Fabrikation und Handel.

Parfümerien, kosmetische Mittel, Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

SECLAIR

N° 204394. Date de dépôt: 21 avril 1964, 17 h.
Howe Sound Company, 500 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrication et commerce.

Matières de base pour dentiers, dentiers et leurs parties. (Cl. int. 5, 10)

VITABASE

N° 204395. Data del deposito: 26 maggio 1964, ore 19.
Alfonso Trivellin, Corso Elvezia 10, **Lugano**.
Fabbricazione e commercio.

Prodotti chimici destinati all'industria, alla scienza, alla fotografia, all'agricoltura. Preparazioni per imbiancare e altre sostanze per il bucato. Preparazioni per pulire, sgrassare e lavare. Disinfettanti. Preparazioni per distruggere le cattive erbe. (Cl. int. 1, 3, 5)

SODALT

Nr. 204396. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1964, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial, künstliches und synthetisches Haar und Stroh, künstliche und synthetische Federn; Fasern aller Art, Kunstbast; Garne, Fäden und Zwirne aus Fasern aller Art; Webstoffe, gewirkte und gestrickte Textilwaren, nicht gewobene Textilstoffe, Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke und Unterwäsche, Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe. (Int. Kl. 17, 22 bis 25, 27)

ANORYL

Nr. 204397. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1964, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial, synthetisches Haar und Stroh, synthetische Federn; Fasern, Kunstbast; Garne, Fäden und Zwirne; Webstoffe, gewirkte und gestrickte Textilwaren, nicht gewobene Textilstoffe, Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke und Unterwäsche, Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe. Alle vorgenannten Produkte ausschliesslich oder vorwiegend aus Nylon und anderen synthetischen Polymeren. (Int. Kl. 17, 22 bis 25, 27)

ARONYL

Nr. 204398. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1964, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial, künstliches und synthetisches Haar und Stroh, künstliche und synthetische Federn; Fasern aller Art, Kunstbast; Garne, Fäden und Zwirne aus Fasern aller Art; Webstoffe, gewirkte und gestrickte Textilwaren, nicht gewobene Textilstoffe, Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke und Unterwäsche, Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe. (Int. Kl. 17, 22 bis 25, 27)

RAINEX

Nr. 204399. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1964, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial, künstliches und synthetisches Haar und Stroh, künstliche und synthetische Federn; Fasern aller Art, Kunstbast; Garne, Fäden und Zwirne aus Fasern aller Art; Webstoffe, gewirkte und gestrickte Textilwaren, nicht gewobene Textilstoffe, Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke und Unterwäsche, Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe. (Int. Kl. 17, 22 bis 25, 27)

RAINTEX

Nr. 204400. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1964, 20 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).
Fabrikation und Handel.

Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial, synthetisches Haar und Stroh, synthetische Federn; Fasern, Kunstbast; Garne, Fäden und Zwirne; Webstoffe, gewirkte und gestrickte Textilwaren, nicht gewobene Textilstoffe, Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsstücke und Unterwäsche, Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe. Alle vorgenannten Produkte ausschliesslich oder vorwiegend aus Nylon und anderen synthetischen Polymeren. (Int. Kl. 17, 22 bis 25, 27)

RESINYL

Nr. 204401. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1964, 22 Uhr.
Construction Metabo, A. Fleisch, Epalinges (Waadt). — Fabrikation.

Medizinischer Apparat zur Messung der Atmungsgrösse beim Menschen. (Int. Kl. 10)

SPIROTEST PROF. A. FLEISCH

N° 204402. Date de dépôt: 28 mai 1964, 5 h.
Cave des Viticulteurs de Bonvillars et environs, Grandson (Vaud); adresse pour la correspondance: Bonvillars. — Commerce.

Produits vinicoles de toutes origines, ainsi que de tous cépages. (Cl. int. 33)

L'ARQUEBUSE

N° 204403. Date de dépôt: 29 mai 1964, 21 h.
Matter et Cie, société anonyme, 1bis, rue Langallerie, **Lausanne**.
Commerce.

Briquets de poche et de table, à gaz et à essence. Recharges, bonbonnes et cartouches, à gaz et à essence, pour tous briquets. (Cl. int. 34)

INTER

N° 204404. Date de dépôt: 1er juin 1964, 18 h.
J.-P. Longchamp, 1, chemin Emile-Javelle, **Vevey**.
Fabrication et commerce.

Maisonnettes démontables et transportables, par exemple pour le camping. (Cl. int. 19)

BUNGALI

N° 204405. Date de dépôt: 3 juin 1964, 5 h.
Hoirs de Charles Bonvin Fils, avenue de la Gare, **Sion**. — Commerce.

Toute boisson alcoolique et non alcoolique. (Cl. int. 32, 33)

SANS CULOTTE

Nr. 204406. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1964, 12 Uhr.
Fleischtrocknerei Churwalden AG, Churwalden (Graubünden).
Fabrikation und Handel.

Fleisch- und Wurstspezialitäten aller Art. (Int. Kl. 29)

GRI-PAC

Nr. 204407. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1964, 20 Uhr.
Adroka AG, Nauenstrasse 63, **Basel**. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **108757**. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juni 1964 an.

Pharmazeutische Präparate für medizinische, hygienische und veterinärische Zwecke. (Int. Kl. 5)

UTRO

N° 204408. Date de dépôt: 9 juin 1964, 16 h.
Roger Lévy & Cie, Péry Watch & Montre Sigma, Quai du Bas 92, **Bienne**. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° **107393**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juin 1964.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

SIGMA

N° 204409. Date de dépôt: 5 juin 1964, 20 h.
«Publicit» Buschi & Co., 2, rue Orient-Ville, **Lausanne**.
Fabrication et commerce.

Accessoires pour véhicules automobiles. (Cl. int. 12)

RACING WOOD

Nr. 204410. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1964, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel**. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität zur Verwendung in der Geburtshilfe und Frauenheilkunde. (Int. Kl. 5)

SYNTOMETRINA

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 241031

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 juin 1964, la maison **Pharmaceutische Industrie en Handelsonderneming Dutim N. V.**, à **Oegstgeest (Pays-Bas)**, titulaire de la marque internationale N° 241031 (PROVITAL «DUTIM»), a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse**. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 3 juillet 1964.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 265653

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 juin 1964, la maison **Dott. Inverni & Della Beffa (S. p. A.)**, à **Milan (Italie)**, titulaire de la marque internationale N° **265653** (AMINOPUER I. dB), a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse**. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 3 juillet 1964.

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1964** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	35 161 523.39	Bankenkreditoren auf Sicht	10 161 047.61
Coupons	331 374.50	Bankenkreditoren auf Zeit	12 284 152.75
Bankendebitoren auf Sicht	7 416 133.64	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	155 879 889.37
Bankendebitoren auf Zeit	29 181 500.—	Kreditoren auf Zeit	169 073 199.10
Wechsel	65 045 454.35	*davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 4 000 000.–*	
Reports	850 238.15	Depositen- und Einlagehefte	239 229 564.81
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	27 471 244.14	Kassenobligationen	99 959 500.—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	296 472 585.08	Pfandbriefdarlehen	89 500 000.—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 83 150 248.11		Checks und kurzfällige Dispositionen	285 706.56
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 940 900.80	Tratten und Akzepte Total Fr. 16 050 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	17 968 523.43	hiervon nicht in Zirkulation Fr. 16 050 000.—	
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 5 424 977.65		Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000.—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	78 999.80	Sonstige Passiven	18 125 208.68
Hypothekaranlagen	261 562 653.20	Anteilscheinkapital	34 333 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	90 283 757.70	Reserven	12 000 000.—
Bankgebäude	1 000 000.—	Saldovortrag	630 259.09
Sonstige Aktiven	7 696 639.79		
Debitoren aus Kautionen: Fr. 6 042 956.10		Kreditoren aus Kautionen: Fr. 6 042 956.10	
	842 461 527.97		842 461 527.97

Bank für Handel und Effekten

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1964** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro und Postcheckguthaben	4 419 723.29	Bankenkreditoren auf Sicht	2 765 154.85
Bankendebitoren auf Sicht	13 421 938.34	Bankenkreditoren auf Zeit	2 657 500.—
Bankendebitoren auf Zeit	78 756.40	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	20 543 163.14
Wechsel	4 766 300.—	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	9 863 641.30
Reports	828 900.—	Einlagehefte	1 123 910.15
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	575 771.93	Kassaobligationen	320 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	20 938 635.19	Checks und kurzfällige Dispositionen	6 740.—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 6850.—		Sonstige Passiven	855 280.63
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	224 191.60	Aktienkapital	6 000 000.—
Sonstige Aktiven:	1.—	Gesetzliche Reserve	820 000.—
Kautionen: Fr. 158 040.—		Spezialreserve	220 000.—
		Gewinnvortrag	78 827.68
		Kautionen: Fr. 158 040.—	
	45 254 217.75		45 254 217.75

Banque pour le Développement Commercial - Trade Development Bank, Genève, 1–3, Chantepoulet
Banca per lo Sviluppo Commerciale

Actif — **Bilan intermédiaire au 30 juin 1964** — **Passif**

	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	15 659 400.90	Engagements en banque à vue	20 688 941.41
Avoirs en banque à vue	74 806 852.95	Engagements en banque à terme	79 360 670.51
Avoirs en banque à terme	42 173 907.85	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	108 776 183.75
Effets de change	71 216 572.20	Créanciers à terme	27 967 751.91
Comptes courants débiteurs en blanc	10 395 057.96	Livrets de dépôts	432 511.20
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèques	3 421 000.—	Traites et acceptations	460 334.64
Comptes courants débiteurs par d'autres gages	58 121 940.70	Autres postes du passif	11 486 556.73
Avances et prêts à terme en blanc	855 951.55	Capital-actions Fr. 26 000 000	
Avances et prêts à terme gagés par hypothèques	3 401 000.—	Bons de jouissance Fr. 26 000 000	52 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	7 938 629.65	Réserves	4 500 000.—
Titres et participations permanentes	3 855 814.95	Report du bénéfice	101 323.73
Participations syndicales	9 411 922.85	Crédits documentaires et garanties: Fr. 28 544 288.86	
Autres postes de l'actif	4 516 222.32		
Crédits documentaires et garanties: Fr. 28 544 288.86			
	305 774 273.88		305 774 273.88

C.A.P., Compagnie d'Assurance de Protection juridique S.A., Genève, 19, rue du Rhône

Actif — **Bilan au 31 décembre 1963** — **Passif**

	Fr.		Fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	1 209 411.—	Capital social	100 000.—
Autres actions	1 200.—	Fonds de réserve général	33 430.—
Immeubles	532 705.—	Réserves spéciales	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	95 599.04	Fonds de réserve ordinaire	7 585.—
Avoirs en banques	611 066.85	Fonds de réserve spécial	14 500.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	502 244.61	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Prorata d'intérêts et loyers	13 745.65	Réserve pour risques en cours	1 871 905.80
Mobilier et matériel	6.—	Réserve pour sinistres à régler	375 000.—
		Engagements:	
		gages immobiliers grevant les immeubles	233 000.—
		Articles compensateurs:	
		Réserve pour provisions et créances douteuses	120 000.—
		Fonds de prévoyance en faveur du personnel Fr. 252 861.— (Fondation indépendante)	
		Autres passifs	120 677.17
		Bénéfice	89 880.18
	2 965 978.15		2 965 978.15

Genève, le 25 juin 1964.

C.A.P., Compagnie d'Assurance de Protection juridique S.A
Hodel

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Juni 1964 [1]) — Résultats du service réglementé des paiements en juin 1964 [1])

1. Zentralisierter Verkehr – 1. Trafic centralisé

Vertragsstaaten / Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand / Disponibilités Etat initial	Einzahlungen - Versements: Waren / Marchandises	Einzahlungen - Versements: Andere Einzahlungen / Autres versements	Einzahlungen - Versements: Total	Auszahlungen - Paiements: Waren / Marchandises	Auszahlungen - Paiements: Andere Auszahlungen / Autres paiements	Auszahlungen - Paiements: Total	Sonstiger Verkehr [2]) / Autre trafic [2])	Clearingstand Ende Juni 1964 / Etat de Clearing à fin juin 1964: Verfügbare Mittel / Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge / Ordres de paiement non exécutés	Clearingsaldo / Solde de clearing	Angemeldete Forderungen / Déclarations de créances non liquidées
	in 1000 Franken				Juni 1964 – Juin 1964				en 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie	1 503	981	107	1 088	1 398	104	1 502	— 72	1 017	185	832	228
Jugoslawien - Yougoslavie	2 247	3 386	1 025	4 411	4 121	496	4 617	2 100	4 141	1 345	2 796	53 848
Polen - Pologne	4 796	4 143	614	4 757	2 125	1 218	3 343	— 108	6 102	759	5 343	9 154
Rumänien - Roumanie	4 737	3 500	203	3 703	2 708	925	3 633	—	4 807	992	3 815	26 498
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	6 027	6 233	264	6 497	5 936	1 165	7 121	—	5 403	1 386	4 017	16 125
Türkei - Turquie [3])	—	—	—	—	2	—	2	2	—	—	—	12 014
Ungarn - Hongrie	8 839	6 119	898	7 017	2 337	1 883	4 220	256	11 892	2 282	9 610	26 827
Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé	28 149	24 362	3 111	27 473	18 647	5 791	24 438	2 178	33 362	6 949	26 413	144 694
	Januar bis Juni 1964 – Janvier à juin 1964											
Bulgarien - Bulgarie	2 553	3 884	433	4 317	4 828	739	5 567	— 286	1 017	185	832	228
Jugoslawien - Yougoslavie	3 649	24 290	5 665	29 955	34 627	7 836	42 463	13 000	4 141	1 345	2 796	53 848
Polen - Pologne	10 400	21 664	3 050	24 714	20 763	7 553	28 316	— 696	6 102	759	5 343	9 154
Rumänien - Roumanie	3 248	21 145	1 192	22 337	17 764	4 093	21 857	1 079	4 807	992	3 815	26 498
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	3 311	38 528	3 332	41 860	31 694	7 074	38 768	— 1 000	5 403	1 386	4 017	16 125
Türkei - Turquie [3])	1 521	—	—	—	894	—	894	— 627	—	—	—	12 014
Ungarn - Hongrie	4 964	36 737	2 927	39 664	23 332	6 895	30 227	— 2 509	11 892	2 282	9 610	26 827
Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé	29 646	146 248	16 599	162 847	133 902	34 190	168 092	8 961	33 362	6 949	26 413	144 694

2. Dezentralisierter Verkehr – 2. Trafic décentralisé

Vertragsstaaten	Juni 1964 – Juin 1964								Verfügbare Mittel Ende Juni 1964 / Disponibilités à la fin juin 1964	Pays
Deutsche Demokr. Republik	3 481	2 818	504	3 322	1 199	587	1 786	— 217	4 800	Rép. dém. allemande
Vereinigte Arabische Republik	571	—	—	—	—	1	1	— 70	500	République Arabe Unie
Dezentralisierter Verkehr	4 052	2 818	504	3 322	1 199	588	1 787	— 287	5 300	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	32 230	27 180	3 615	30 795	19 846	6 379	26 225	1 891	38 662	Trafic global
	Januar bis Juni 1964 – Janvier à juin 1964									
Deutsche Demokr. Republik	5 189	12 379	1 972	14 351	12 302	2 221	14 523	— 217	4 800	Rép. dém. allemande
Iran [4])	— 4 949	2 535	446	2 981	4 500	354	4 854	6 522	—	Iran [4])
Vereinigte Arabische Republik	563	86	62	148	111	34	145	— 66	500	République Arabe Unie
Dezentralisierter Verkehr	803	15 000	2 480	17 480	16 913	2 609	19 522	6 539	5 300	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	30 449	161 248	19 079	180 327	150 815	36 799	187 614	15 500	38 662	Trafic global

[1]) Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich.
[2]) Eingang oder Ausgang (–) von Mitteln aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten, aus der Errichtung von vorübergehenden Depotkonti usw.
[3]) Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).
[4]) Aufhebung des gebundenen Zahlungsverkehr am 31. Januar 1964.

[1]) Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'office suisse de compensation, à Zurich.
[2]) Entrée ou sortie (–) de moyens provenant de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, de l'utilisation de comptes de dépôt provisoires, etc.
[3]) Accord de Paris du 11 mai 1959 (Consolidation).
[4]) Suppression du service réglementé des paiements le 31 janvier 1964.

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung der Rapsernte 1964 und den Rapsanbau 1964/65

(Vom 17. Juli 1964)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 20 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, sowie auf die Artikel 12, 43 und 52 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953,

beschliesst:

Art. 1. Der Produzentenpreis für qualitativ einwandfreie Rapssaat der Ernte 1964 aus ordnungsgemäss abgeschlossenen Anbauverträgen wird festgesetzt auf 120 Franken je 100 kg an die Verladestation geliefert. Für Ablieferungen aus Anbau ohne Vertrag oder in Ueberschreitung eines Vertrages beträgt der Preis 60 Franken je 100 kg. Diese Preise gelten für Rapssaat mit einem Wassergehalt von 11,1 bis 12 Prozent; für Wassergehalte über 12 Prozent wird ein Preisabzug gemacht und für Gehalte unter 11,1 Prozent eine Preiszulage gewährt. Bei Wassergehalten von über 12 Prozent bis 14 Prozent beträgt der Abzug 70 Rappen je 0,5 Prozent des grösseren Wassergehaltes und je 100 kg Rapssaat. Bei Wassergehalten von über 14 Prozent wird der Abzug nach einer vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen Bewertungsliste festgesetzt. Bei Wassergehalten von unter 11,1 Prozent beträgt die Zulage 70 Rappen für je 0,5 Prozent des geringeren Wassergehaltes und je 100 kg Rapssaat, höchstens aber 8 Franken je 100 kg.

Art. 2. Für die Verwertung der Rapsernte 1964 ordnet das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement den Ankauf der Rapssaat bei den Produzenten, die Verarbeitung durch die Oelwerke sowie die Verwertung des Rapsöles und der Verarbeitungsrückstände. So kann es insbesondere Vereinbarungen abschliessen:

a) mit den landwirtschaftlichen Organisationen über die Uebernahme der Rapsernte, die Ermittlung des Gebrauchswertes der einzelnen Partien Rapssaat, die Ablieferung an die Oelwerke und die Rücknahme der Verarbeitungsrückstände durch die Produzenten;
b) mit den Oelwerken über die Verarbeitung der Rapssaat sowie die Verwertung und die Verkaufspreise der Erzeugnisse;
c) mit den landwirtschaftlichen Organisationen über die ihnen für ihre Mitwirkung zukommenden Entschädigungen.

Art. 3. Die Verkaufspreise der Erzeugnisse (Art. 2, Buchstabe b) werden von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft unter Berücksichtigung der Preislage für die üblichen Speiseöle bestimmt.

Art. 4. Der Bund gewährleistet den Produzenten die Abnahme der inländischen Rapsernte 1965 von einer Anbaufläche bis zu 7000 ha unter der Bedingung, dass die Produzenten die Verarbeitungsrückstände (Rapskuchen, Rapsextraktionsschrot) im Verhältnis ihrer Rapslieferungen zurücknehmen.

Art. 5. Für die Ernte 1965 wird der Bundesrat den Produzentenpreis für Rapssaat aus Anbauverträgen festsetzen unter Berücksichtigung der Gestehungskosten, der Ertrags- und Verwertungsverhältnisse.

Art. 6. Dieser Beschluss tritt am 23. Juli 1964 in Kraft. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartements, die Eidgenössische Preiskontrollstelle und die Abteilung für Landwirtschaft sind mit dem Vollzug beauftragt.

Der Bundesratsbeschluss vom 16. Juli 1963 über die Verwertung der Rapsernte 1963 und den Rapsanbau 1963/64 ist aufgehoben. Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetreten sind, werden noch nach diesen beurteilt.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1964 et la culture de cet oléagineux en 1964/1965

(Du 17 juillet 1964)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 20 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu les articles 12, 43 et 52 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

Article premier. Le prix à payer au producteur pour le colza de qualité irréprochable récolté en 1964 dans les cultures ayant fait l'objet de contrats en règle est fixé à 120 francs les 100 kilos, franco gare de départ. La graine provenant de cultures libres ou obtenue grâce à un dépassement de la surface contractuelle sera payée 60 francs les 100 kilos. Ces prix s'appliquent à la graine contenant 11,1 à 12 pour cent d'eau. Entre 12 et 14 pour cent, la retenue sera de 70 centimes par 100 kilos pour 0,5 pour cent d'écart. Au-delà de 14 pour cent, elle se calculera d'après le barème de taxation établi par le Département de l'économie publique. Au-dessous de 11,1 pour cent, le supplément sera de 70 centimes pour 0,5 pour cent d'écart, mais au maximum de 8 francs par 100 kilos.

Art. 2. Afin d'assurer le placement de la récolte de 1964, le Département de l'économie publique réglera l'achat au producteur, la mise en œuvre par les huileries, ainsi que l'utilisation de l'huile et des résidus. Il pourra en particulier conclure des conventions:

a) avec les organismes agricoles, en ce qui concerne la prise en charge de la récolte, la taxation des lots offerts, la livraison aux huileries et la reprise des sous-produits par les producteurs;
b) avec les huileries, pour ce qui est de la transformation de la graine, du placement et des prix de vente des produits;
c) avec les groupements agricoles, au sujet de l'indemnité due pour leur participation.

Art. 3. Les prix de vente des produits (art 2, lettre b) seront fixés par l'Office fédéral du contrôle des prix, compte tenu des cours des huiles comestibles courantes et d'entente avec la division de l'agriculture.

Art. 4. La Confédération garantit aux producteurs l'achat du colza récolté en 1965 dans le pays sur une surface de 7000 hectares au maximum, à condition qu'ils reprennent les sous-produits (tourteaux et grumeaux d'extraction) au prorata de leurs livraisons.

Art. 5. Pour la récolte de 1965, le Conseil fédéral fixera le prix de la graine provenant des cultures sous contrat, compte tenu des frais de production, des rendements et des possibilités d'utilisation.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 juillet 1964. Le Département de l'économie publique, l'Office fédéral du contrôle des prix et la division de l'agriculture sont chargés de son exécution.

Est abrogé l'arrêté du Conseil fédéral du 16 juillet 1963 concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1963 et la culture de cet oléagineux en 1963/1964. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1964

(Vom 17. Juli 1964)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Juli 1964 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1964, verfügt:

Art. 1. Die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen betragen:

	Qualitätsklasse I Franken	II
1. Bei Lieferung der Verladergrossisten ab Walliser Abgangsstation verladen je kg brutto für netto:		
a) an Empfangsgrossisten und Verarbeitungsbetriebe	1.21	–.84
b) an Empfangsgrossisten, die auch die Funktion der Detaillisten (Grossverteilerfirmen) ausüben	1.26	–.89
2. Bei Lieferungen der Empfangsgrossisten an Detaillisten franko Domizil je kg brutto für netto	1.35	–.98
3. Bei Abgabe an die Konsumenten in der ganzen Schweiz, einschliesslich der Gebirgsgegenden:		
a) plateaux- oder körbchenweise je kg brutto für netto	1.50	1.15
b) kiloweise je kg netto	1.75	1.30
c) pfundweise je ½ kg netto	–.90	–.65

Art. 2. Die festgesetzten Verkaufspreise dürfen nur für Aprikosen beansprucht werden, die den Qualitätsvorschriften des Walliser Obstverbandes entsprechen.

Art. 3. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist beauftragt, die Innehaltung der Bestimmungen über die höchstzulässigen Verkaufspreise zu überwachen.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 23. Juli 1964 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant les prix des abricots du Valais de la récolte 1964

(Du 17 juillet 1964)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 juillet 1964 instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1964, arrête:

Article premier. Les prix de vente maximums pour les abricots sont fixés comme il suit:

	Classe de qualité I francs	II
1° Prix de vente des fruits livrés par les expéditeurs-grossistes franco gare de départ valaisanne, marchandise envagonnée, par kilo brut pour net:		
a) aux grossistes-destinataires et aux industries de transformation	1.21	–.84
b) aux grossistes-destinataires qui exercent également les fonctions de détaillant (grandes organisations de distribution)	1.26	–.89
2° Prix de vente des fruits livrés par les grossistes-destinataires aux détaillants, franco domicile par kg brut pour net	1.35	–.98
3° Prix dans toute la Suisse, y compris les régions de montagne, des fruits vendus par les détaillants aux consommateurs:		
a) par plateaux ou paniers, par kg brut pour net	1.50	1.15
b) par kilo net	1.75	1.30
c) par demi-kilo net	–.90	–.65

Art. 2. Ces prix ne peuvent être revendiqués que pour des abricots conformés aux normes relatives à la commercialisation des abricots de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes.

Art. 3. L'Office fédéral du contrôle des prix est chargé de surveiller l'exécution des dispositions régissant les prix maximums et les marges.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 23 juillet 1964.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente i prezzi delle albicocche del Vallese del raccolto del 1964

(Del 17 luglio 1964)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 17 luglio 1964 che istituisce provvedimenti speciali intesi a promuovere lo smercio delle albicocche del Vallese del raccolto del 1964, ordina:

Art. 1. I prezzi massimi di vendita delle albicocche del Vallese sono fissati come segue:

	Classe di qualità I franchi	II
1° Prezzo di vendita per le forniture degli speditori-grossisti, franco stazione vallesana di spedizione, merce caricata sul vagone, il chilogrammo lordo per netto:		
a) ai grossisti-destinatari e alle aziende di trasformazione	1.21	–.84
b) ai grossisti destinatari che esercitano anche un'attività di commercianti al minuto (grandi organizzazioni di distribuzione)	1.26	–.89

2° Prezzo di vendita per le forniture dei grossisti-destinatari ai commercianti al minuto, franco domicilio, il chilogrammo lordo per netto	1.35	—.98
3° Prezzo di vendita dei commercianti al minuto ai consumatori di tutta la Svizzera, comprese le regioni di montagna:		
a) in cassette o cestini, il chilogrammo lordo per netto	1.50	1.15
b) il chilogrammo netto	1.75	1.30
c) per mezzo kg netto	—.90	—.65

Art. 2. Questi prezzi possono essere richiesti soltanto per le albicocche, le cui qualità corrispondano alle norme dell'Unione vallesana per la frutta.

Art. 3. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato di sorvegliare le disposizioni che disciplinano i prezzi massimi di vendita e i margini.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 23 luglio 1964.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1964

(Vom 17. Juli 1964)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 17. Juli 1964 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1964, verfügt:

Art. 1. Die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Konfitüren-Aprikosen betragen:

	Qualitätsklasse II B Franken
1. Bei Lieferungen der Verladergrossisten ab Walliser Abgangsstation verladen je kg netto:	
a) an Empfangsgrossiten und Verarbeitungsbetriebe	—.43
b) an Empfangsgrossisten, die auch die Funktion der Detaillisten (Grossverteilerfirmen) ausüben	—.47
2. Bei Lieferungen der Empfangsgrossisten an Detaillisten franko Domizil je kg netto	—.52
Zu den Abgabepreisen gemäss Zif. 1a) b) und Zif. 2 kann das Gebinde (Korb von ca. 8,4 kg Inhalt) mit höchstens Fr. —.90 je Korb berechnet werden.	
3. An die Konsumenten in der ganzen Schweiz, einschliesslich der Gebirgsgegenden:	
a) körbchenweise je kg brutto für netto	—.65
b) kiloweise je kg netto	—.70

Art. 2. Die festgesetzten Verkaufspreise dürfen nur für Aprikosen beansprucht werden, die den Qualitätsvorschriften des Walliser Obstverbandes entsprechen.

Art. 3. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist beauftragt, die Innehaltung der Bestimmungen über die höchstzulässigen Verkaufspreise zu überwachen.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 23. Juli 1964 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant les prix des abricots du Valais de la récolte 1964

(Du 17 juillet 1964)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 17 juillet 1964 instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1964, arrête:

Article premier. Les prix de vente maximums pour les abricots pour la confiture sont fixé comme il suit:

	Classe de qualité II B francs
1° Pour la vente des fruits livrés par les expéditeurs-grossistes franco gare de départ valaisanne, marchandise envagonnée, par kilo net:	
a) aux grossistes-destinataires et aux industries de transformation	—.43
b) aux grossistes-destinataires qui exercent également les fonctions de détaillant (grandes organisations de distribution)	—.47
2° Prix de vente des fruits livrés par les grossistes-destinataires aux détaillants, franco domicile par kg net	—.52
Aux prix mentionnés sous chiffres 1 a, b et 2, 90 centimes au maximum peuvent être calculés par corbeille (contenu env. 8,4 kg).	
3° Prix dans toute la Suisse, y compris les régions de montagne, des fruits vendus par les détaillants aux consommateurs:	
a) par panier, par kg brut pour net	—.65
b) par kilo net	—.70

Art. 2. Ces prix ne peuvent être revendiqués que pour des abricots conformes aux normes relatives à la commercialisation des abricots de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes.

Art. 3. L'Office fédéral du contrôle des prix est chargé de surveiller l'exécution des dispositions régissant les prix maximums et les marges.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 23 juillet 1964.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente i prezzi delle albicocche del Vallese del raccolto del 1964

(Del 17 luglio 1964)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 17 luglio 1964 che istituisce provvendimenti speciali intesi a promuovere lo smercio delle albicocche del Vallese del raccolto del 1964,

ordina:

Art. 1. I prezzi massimi di vendita delle albicocche del Vallese per la marmellata sono fissati come segue:

	Classe di qualità II B franchi
1° Prezzi di vendita per la forniture degli speditori-grossisti, franco stazione vallesana di spedizione, merce caricata sul vagone, il chilogrammo netto:	
a) ai grossisti-destinatari e alle aziende di trasformazione	—.43
b) ai grossisti-destinatari che esercitano anche una attività di commercianti al minuto (grandi organizzazioni di distribuzione)	—.47
2° Prezzo di vendita per le forniture dei grossisti-destinatari ai commercianti al minuto, franco domicilio, il chilogrammo netto	—.52
Nei prezzi menzionati alle cifra 1a, b e 2, possono essere computati 90 centesimi al massimo per cestino (cestino con un contenuto di kg 8,4).	
3° Prezzo di vendita del commercianti al minuto ai consumatori di tutta la Svizzera, comprese le regioni di montagna:	
a) in cestini, il chilogrammo lordo per netto	—.65
b) il chilogrammo netto	—.70

Art. 2. Questi prezzi possono essere richiesti soltanto per le albicocche, le cui qualità corrispondano alle norme dell'Unione vallesana per la frutta.

Art. 3. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato di sorvegliare le disposizioni che disciplinano i prezzi massimi di vendita e i margini.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 23 luglio 1964.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Bank für Handel und Effekten, Zürich

BHE

Wir suchen als

Chef der Wertschriftenabteilung

einen im Wertschriftengeschäft versierten Mitarbeiter.

Wir bieten Unterschriftsberechtigung, Fünftagewoche, Pensionskasse, Unfallversicherung und angenehmes Arbeitsklima.

Wir erwarten gerne Ihren telephonischen Anruf zwecks Vereinbarung einer Besprechung (051/27 46 90).

NCR = National

NOUVEAU ! COMPU-BILLER

Automate comptable universel avec multiplication électronique

Paie Décomptes
Stock Comptabilité financière
Facturation Comptabilité industrielle

Fr. 39 750.—

avec Organisation NCR
avec Garantie NCR
avec Service NCR

NCR Zurich	Stampfenbachplatz	051/47 40 00
Genève	Route des Acacias	022/42 54 00
Lausanne	Avenue de la Gare	021/22 34 48
Berne	Effingerstrasse 15	031/25 40 35
Bâle	Innere Margarethenstrasse 25	061/24 44 22

PROSPECTUS

BANQUE POUR LE COMMERCE SUISSE–ISRAÉLIEN

Augmentation de capital de 1964 et émission de nouveaux bons de jouissance

Etant donné le développement toujours croissant des activités de notre Etablissement et afin, notamment, de maintenir une relation harmonieuse entre ses fonds propres et le total de ses engagements, l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires de notre Société, tenue en date du 21 juillet 1964, a décidé, sur proposition du Conseil d'Administration, de porter le total des fonds propres (compte non tenu des réserves) de Fr. 53 400 000 à Francs 74 850 000 par l'émission de:

a) **5000 actions «A» nouvelles au porteur de Fr. 1000 nom. chacune, N°s 15001 à 20000, au prix de Fr. 1300;**
b) **5000 actions «B» nouvelles nominatives de Fr. 500 nom. chacune, N°s 15001 à 20000, au prix de Fr. 650;**
c) **10 300 bons de jouissance nouveaux au porteur de Fr. 1000 nom. chacun, N°s 30901 à 41200, au prix de Fr. 1300;**
d) **3650 bons de jouissance nouveaux au porteur de Fr. 1000 nom. chacun, N°s 41201 à 44850, au prix de Fr. 1000, mis à disposition de la Fondation de Prévoyance de la Banque pour le Commerce Suisse-Israélien.**

Les nouvelles actions et les nouveaux bons de jouissance donnent droit au dividende à partir du 1er janvier 1965 et sont munis des coupons N°s 20 et suivants. Pour le surplus, ces nouvelles actions et ces nouveaux bons de jouissance sont entièrement assimilés aux actions anciennes et aux bons de jouissance anciens.

Un groupe ami de notre Etablissement a souscrit et entièrement libéré, le jour même de l'Assemblée générale extraordinaire, la totalité des actions nouvelles et des bons de jouissance nouveaux. Il les offre en souscription aux actionnaires et porteurs de bons de jouissance actuels de la Banque pour le Commerce Suisse-Israélien aux conditions énoncées à la fin de ce prospectus, à l'exception toutefois des 3650 bons de jouissance mis à disposition de la Fondation de Prévoyance de la Banque pour le Commerce Suisse-Israélien.

La cotation des nouvelles actions «A» et des nouveaux bons de jouissance sera demandée à la Bourse de Genève.

La Banque pour le Commerce Suisse-Israélien est une société anonyme inscrite comme banque au Registre du Commerce de Genève le 20 décembre 1950. Son siège est à Genève et elle a présentement trois succursales, à Zurich, Londres et Manchester. La durée de la Société est illimitée.

La Société a pour objet toutes opérations de banque en Suisse et à l'étranger, notamment avec Israël, ainsi que le développement du commerce, de l'industrie et des arts et métiers.

Son capital, à l'origine de Fr. 1 030 200 entièrement versé, a été augmenté une première fois en 1952 à Fr. 1 516 200, puis en 1953 à Fr. 2 525 000, puis en 1955 à Fr. 6 000 000, puis en 1957 à Fr. 11 200 000, puis en 1959 à Fr. 18 000 000 et enfin en 1962 à Fr. 22 500 000; en outre, des bons de jouissance ont été émis en 1952 pour Fr. 520 000, en 1953 pour Francs 1 020 000, en 1955 pour Fr. 1 540 000, en 1957 pour Fr. 5 580 000, en 1959 pour Fr. 5 130 000, en 1962 pour Fr. 17 110 000, soit au total pour Fr. 30 900 000.

Les bons de jouissance confèrent à leurs porteurs le droit à une partie du bénéfice net et à une part du produit de la liquidation.

Les fonds propres de la Société, entièrement versés, se montent actuellement à:

A. CAPITAL:	
15 000 actions «A» au porteur de Fr. 1000 chacune	Fr. 15 000 000
15 000 actions «B» nominatives de Fr. 500 chacune	Fr. 7 500 000
Total	Fr. 22 500 000
B. BONS DE JOUISSANCE:	
30 900 bons de jouissance au porteur de Fr. 1000 chacun	Fr. 30 900 000
C. RÉSERVES:	
Fonds de réserve légale	Fr. 6 250 000
Fonds de réserve spéciale	Fr. 5 250 000
Total des fonds propres de la Société	Fr. 64 900 000

Les comptes de la Société sont arrêtés au 31 décembre de chaque année. Le bilan et le compte de profits et pertes sont établis conformément aux prescriptions légales.

Le bénéfice annuel est réparti de la façon suivante:

1. 5% sont versés à la réserve légale, ce versement pouvant être suspendu lorsque cette réserve représentera 20% du capital social;
2. Le solde du bénéfice est à la disposition de l'Assemblée générale qui, si elle décide de distribuer un dividende, devra tenir compte des dispositions suivantes:
   a) les porteurs de bons de jouissance recevront en premier lieu un dividende fixe cumulatif de 4% sur la valeur nominale de leurs bons;
   b) les porteurs d'actions «A» et «B» recevront un dividende fixe non cumulatif de 4% du capital-actions versé;
   c) le solde sera réparti aux porteurs de bons de jouissance, d'actions «A» et d'actions «B» proportionnellement à la valeur nominale desdits bons et desdites actions.

Les coupons de dividende sont payables sans frais, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, aux guichets de la Banque.

Pour les dix derniers exercices, il a été versé chaque fois un dividende de 10% aux actionnaires «A» et aux porteurs de bons de jouissance. Conformément à l'article 31 ancien des statuts, les actions «B» ont reçu à titre de dividende le 25% du montant total distribué et ce jusqu'au 30 avril 1962. Par décision prise lors de l'Assemblée générale ordinaire des actionnaires de la Société du 17 avril 1962, les droits financiers particuliers jusqu'alors attachés aux actions «B» ont été abrogés et ce à compter du 1er mai 1962. Dès cette date et conformément à l'article 30 actuel des statuts, les actions «A» et «B» reçoivent un dividende calculé comme dit ci-dessus.

En revanche, chaque action («A» ou «B») donne droit à une voix à l'Assemblée générale, quelle que soit sa valeur nominale (article 11 des statuts).

Les publications de la Société sont faites dans la «Feuille officielle suisse du commerce». Le Conseil d'Administration peut désigner d'autres organes de publicité. Les communications aux titulaires d'actions nominatives ont lieu par lettre recommandée à leur adresse figurant sur le registre des actions.

Le Conseil d'Administration est formé de:

* M. Yehuda Assia, Genève (Président) – * Me Jean S. Brunschvig, Genève (Vice-Président) – * Me Erwin Haymann, Genève (Secrétaire) – * Dr Adia Konikoff, Genève (Administrateur-Délégué) – * M. Armand Brunschvig, Genève – M. René Giraud, Paris – * Prof. Paul Guggenheim, Genève – M. Otto H. Heim, Zurich – M. François Jacquemoud, Genève – M. Robert Kohli, Berne – M. Eran Laor, Genève – M. Victor Loeb, Berne – M. Zeev Sharef, Jérusalem (Israël) – Dr Kasimir Weinstein, Genève.

Les personnes dont les noms sont précédés d'un astérisque forment le Comité du Conseil d'Administration.

La Société Fiduciaire Romande OFOR S.A., Genève, fait fonction d'office de contrôle.

Le bilan au 31 décembre 1963 se présentait comme suit (après répartition):

ACTIF

	Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	47 873 771.94
Avoirs en banque à vue	89 672 796.86
Avoirs en banque à terme	118 932 907.54
Effets de change	28 756 067.02
Comptes courants débiteurs en blanc	44 724 003.46
Comptes courants débiteurs gagés	251 401 546.22
Avances et prêts à terme fixe gagés	17 162 209.70
Titres, participations permanentes, Etablissements affiliés	57 735 796.97
Participations syndicales	12 730 533.97
Immeubles à l'usage de la Banque	7 109 485.50
Autres postes de l'Actif	16 985 649.70
	693 084 768.88
Crédits documentaires et garanties	76 975 199.29

PASSIF

		Fr.
Engagements en banque à vue		54 809 265.62
Engagements en banque à terme		153 199 818.81
Comptes de chèques, comptes créanciers à vue		191 317 866.12
Créances à terme		190 313 347.12
Livrets de dépôts		6 106 129.35
Obligations et Bons de Caisse		1 612 000.—
Chèques et dispositions à court terme		2 385 273.90
Traites et Acceptations		2 353 013.08
Autres postes du Passif		25 731 726.61
Fonds propres:		
Capital-actions	Fr. 22 500 000.—	
Bons de jouissance	Fr. 30 900 000.—	53 400 000.—
Réserve légale	Fr. 6 250 000.—	
Réserve spéciale	Fr. 5 250 000.—	11 500 000.—
Compte de Profits et Pertes, reporté		326 328.27
		693 084 768.88
Crédits documentaires et garanties		76 975 199.29

Compte de profits et pertes de l'exercice 1963

CHARGES

		Fr.
Intérêts débiteurs		20 055 995.84
Commissions		406 438.77
Organes de la Banque et Personnel		6 661 060.59
Contributions aux institutions de prévoyance		417 058.37
Frais généraux et frais de bureau		4 524 652.36
Impôts et taxes		2 169 635.89
Amortissements		2 006 741.52
Report exercice précédent	Fr. 310 818.51	
Bénéfice net	Fr. 6 855 509.76	7 166 328.27
		43 407 911.61

PRODUITS

		Fr.
Report de l'exercice précédent		310 818.51
Intérêts créanciers		21 639 889.39
Commissions		10 904 005.13
Produits du portefeuille:		
effets	Fr. 3 666 176.06	
titres	Fr. 5 490 517.84	9 156 693.90
Divers		1 396 504.68
		43 407 911.61

Le dernier rapport de la Société Fiduciaire Romande OFOR S.A., office de contrôle de la Banque, adressé à l'Assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 avril 1964, avait la teneur suivante:

Messieurs les actionnaires,

En exécution du mandat que vous nous avez confié lors de votre assemblée générale ordinaire du 24 avril 1963, nous avons contrôlé, selon les prescriptions du Code des obligations, les comptes annuels de 1963 de votre banque.

Le bilan au 31 décembre 1963 et le compte de profits et pertes de l'exercice clos à cette date ressortent bien de la comptabilité; celle-ci est tenue avec soin et exactitude.

Les nombreux contrôles effectués nous ont prouvé l'existence des éléments de l'actif. Leur évaluation est conforme aux règles légales et statutaires.

Les prescriptions de la loi sur les banques, notamment celles concernant la liquidité et la proportion minimum à maintenir entre les fonds propres et les engagements sociaux, sont respectées.

Le compte de résultats de l'exercice 1963 solde par un bénéfice net de		Fr. 6 855 509.76
auquel s'ajoute le montant reporté de l'exercice précédent, de		Fr. 310 818.51
La somme à la disposition de votre assemblée générale s'élève ainsi à		Fr. 7 166 328.27
Votre Conseil d'Administration vous propose d'utiliser ce montant de la manière suivante:		
– Attribution à la réserve légale		Fr. 500 000.—
– Attribution à la réserve spéciale		Fr. 1 000 000.—
– Versement d'un dividende de 10% brut aux actionnaires et porteurs de bons de jouissance, soit:		
– aux porteurs d'actions «A»	Fr. 1 500 000.—	
– aux porteurs d'actions «B»	Fr. 750 000.—	
– aux porteurs de bons de jouissance	Fr. 3 090 000.—	
Ensemble		Fr. 5 340 000.—
– Report à compte nouveau		Fr. 326 328.27
Total comme ci-dessus		Fr. 7 166 328.27

Nous vous engageons, Messieurs les actionnaires, à approuver les comptes annuels au 31 décembre 1963 tels qu'ils vous sont soumis et à accepter les propositions de votre Conseil d'Administration quant à l'utilisation du bénéfice disponible.

Genève, le 7 avril 1964.

Les contrôleurs aux comptes:
SOCIETE FIDUCIAIRE ROMANDE OFOR S.A.
R. Gautier R. Junod

OFFRE DE SOUSCRIPTION

Les nouvelles actions «A» et «B» et 10 300 bons de jouissance sont offerts en souscription aux actionnaires et porteurs de bons de jouissance actuels **du 22 juillet au 15 septembre 1964 à midi** aux conditions suivantes:

1. **Le prix de souscription est de Fr. 1300 par action «A», de Fr. 650, par action «B» et de Fr. 1300, par bon de jouissance.** Le timbre fédéral d'émission de 2% est supporté par la Banque.
2. a) 3 actions «A» anciennes donnent le droit de souscrire à 1 action «A» nouvelle;
   b) 3 actions «B» anciennes donnent le droit de souscrire à 1 action «B» nouvelle;
   c) 3 bons de jouissance anciens donnent le droit de souscrire à 1 bon de jouissance nouveau.
3. Les droits de souscription peuvent être exercés auprès de notre siège de Genève, sans frais, contre remise du coupon N° 18 des actions anciennes et/ou des bons de jouissance anciens et ce au moyen du bulletin de souscription prévu à cet effet.
4. La libération des actions nouvelles et des bons de jouissance nouveaux devra s'effectuer **jusqu'au 25 septembre 1964 au plus tard.**
5. Notre Etablissement servira volontiers d'intermédiaire pour l'achat et la vente de droits de souscription.

Genève, le 22 juillet 1964.

BANQUE POUR LE COMMERCE SUISSE-ISRAÉLIEN
Le Président du Conseil d'Administration:
Y. ASSIA

Für Ihren Besuch der schönen EXPO 1964 empfehle ich Ihnen zum Essen, zum Geniessen und Verweilen und nicht zuletzt als praktischen Treffpunkt in der weiten Schau das von mir mit meiner Familie geführte

Bierhus

der Schweizerbrauereien. Zu angemessenen Preisen bringen wir immer etwas Währschaftes auf den Tisch, und gegen den Durst ist ebenfalls vorgesorgt.

Der gut eingerichtete "Pavillon de la Bière" befindet sich vor der Abteilung "Industrie & Gewerbe", gar nicht weit westlich der Talstation des Télécanapé im Ausstellungszentrum.
Gesellschaften und Gruppen berate ich gerne und mache ihnen zweckentsprechende Vorschläge. Bitte rufen Sie bei uns an und verlangen Sie mich oder meine Gattin (Tel. 021/36 14 82).

Mit freundlichen Grüssen
Ihr J. Coulz
langjähriger Wirt des renommierten
Restaurants "Dézaley" in Zürich

Treuhand-gesellschaft

Gestionen · Buchhaltungen
Innerbetriebl. Abrechnungen
Revisionen · Steuern
Organisationen · Beratung
Unternehmungsbewertungen
Domizilgesellschaften

Anlagenverwaltung
Gutachten · Expertisen

Zürich 2

Beethovenstrasse 24
Tel. 051/27 27 12 und 27 27 13
Schwestergesellschaften in
Fribourg, Lausanne, Genf, Paris

Comptables une bonne occasion !

Nous vendons à un prix avantageux 1 machine comptable Remington Rand 683. Parfait état de marche.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit
6, Bd. Théâtre – Genève

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

INKASSO
in der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Einmalige Gelegenheit: zu verkaufen

Aktenschrank

feuersicher, schwere Konstruktion, in einwandfreiem Zustand, Doppelbartschloss, 2 Flügel aus Grossbank.

Offerten unter Chiffre 22690 an Publicitas Olten.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Der Regierungsstattbalter II von Bern hat durch Verfügung vom 29. Juni 1964 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 28. Mai 1964 in Basel verstorbenen Herrn

Herbert Heinrich (genannt Wilhelm) Friedrich

geb. 1913, Ehemann der Mathilde geb. Christlieb, von Köniz, gew. dipl. Ingenieur, wohnhaft gewesen Wabersaekerstrasse 39, Köniz/Liebefeld. Der Verstorbene war Inhaber des Ingenieurbüros Wilhelm Friedrich, Effingerstrasse 6a, Bern, welches seit 1. April 1964 von der einfachen Gesellschaft Friedrich und Messerli weitergeführt wurde, an der der Verstorbene als Gesellschafter beteiligt war.

Eingabefrist bis 11. August 1964:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstattbalteramt II von Bern;

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Bernhard v. Graffenried, Bundesgasse 28, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Roland Guyer, dipl. Ing. ETH SIA, Gladbachstrasse 47, Zürich 7/44.

Das Ingenieurbüro Friedrich und Messerli wird vom verbleibenden Gesellschafter, Herr Kurt Messerli, weitergeführt, während der Dauer des öffentlichen Inventars unter Aufsicht des Massaverwalters.

Bern, 6. Juli 1964

Der Beauftragte:
Bernhard v. Graffenried, Notar

Bénéfice d'inventaire

Dans son audience du 10 juillet 1964, le président du tribunal de la Sarine, à Fribourg, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de

Louis Vaucher

1905, en son vivant architecte, à Fribourg, rue des Epouses 136.

En conséquence, sommation est faite:

1° aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inserire leurs prétentions et de produire leurs titres jusqu'au 31 août 1964, sous peine de forclusion légale;

2° aux débiteurs d'avoir à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes sont à adresser au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Fribourg, le 13 juillet 1964.

Le greffier:
D. Schouwey

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

VILLE DE GENEVE

1284 obligations 3 % Ville de Genève 1952, sorties au tirage au sort du 7 juillet 1964, remboursables au pair, le 15 novembre 1964, à la Caisse Municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet:

1284 obligations de Fr. 1000.—

91 à 100	5121 à 5130	10251 à 10260	13631 à 13640
351 à 360	5151 à 5160	10271 à 10280	13721 à 13730
681 à 690	5351 à 5360	10341 à 10350	14221 à 14230
721 à 730	5401 à 5410	10381 à 10390	14471 à 14480
891 à 900	5531 à 5540	10721 à 10730	14631 à 14640
911 à 920	5651 à 5660	10891 à 10900	14841 à 14850
1011 à 1020	5661 à 5670	10971 à 10980	15071 à 15080
1401 à 1410	5681 à 5690	11141 à 11150	15341 à 15350
1471 à 1480	6031 à 6040	11411 à 11420	15471 à 15480
1571 à 1580	6081 à 6090	11671 à 11680	15481 à 15490
1711 à 1720	6291 à 6300	11711 à 11720	15851 à 15860
2001 à 2010	6311 à 6320	11961 à 11970	16111 à 16120
2051 à 2060	6401 à 6410	12101 à 12110	16361 à 16370
2151 à 2160	6641 à 6650	12141 à 12150	17381 à 17390
2161 à 2170	6701 à 6710	12371 à 12380	17471 à 17480
2211 à 2220	6901 à 6910	12481 à 12490	17851 à 17860
2241 à 2250	7031 à 7040	12491 à 12500	18011 à 18020
2331 à 2340	7161 à 7170	12521 à 12530	18131 à 18140
2841 à 2850	7461 à 7470	12531 à 12540	18251 à 18260
3371 à 3380	7731 à 7740	12541 à 12550	18521 à 18530
3551 à 3560	7841 à 7850	12581 à 12590	18581 à 18590
3691 à 3700	7951 à 7960	12621 à 12630	18891 à 18900
3901 à 3910	8141 à 8150	12631 à 12640	18991 à 19000
4141 à 4150	8361 à 8370	12641 à 12650	19321 à 19330
4181 à 4190	8551 à 8560	12751 à 12760	19341 à 19350
4281 à 4290	8721 à 8730	12921 à 12930	19561 à 19570
4291 à 4300	8801 à 8810	12961 à 12970	19711 à 19720
4871 à 4880	8831 à 8840	12971 à 12980	19741 à 19750
4941 à 4950	8881 à 8890	13031 à 13040	19751 à 19760
4951 à 4960	9481 à 9490	13211 à 13220	19781 à 19790
5031 à 5040	9611 à 9620	13241 à 13250	19841 à 19850
5071 à 5080	9931 à 9940	13351 à 13360	19901 à 19910
19933	19934	19938	19941

Obligations sorties antérieurement et non présentées à l'encaissement:

8452 (1963) 8453 (1963) 9255 (1963)

Le 7 juillet 1964

Le conseiller délégué aux finances: F. ROCHAT

VILLE DE GENEVE

1000 obligations 3 ¼ % Ville de Genève 1946, sorties au tirage au sort du 7 juillet 1964, remboursables au pair, le 1er novembre 1964, à la Caisse Municipale, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet:

1000 obligations de Fr. 1000.—

341 à 360	6221 à 6240	11081 à 11100	19741 à 19760
721 à 740	6341 à 6360	11161 à 11180	20161 à 20180
1201 à 1220	7621 à 7640	11221 à 11240	20621 à 20640
1221 à 1240	8601 à 8620	14421 à 14440	21301 à 21320
1321 à 1340	8921 à 8940	14521 à 14540	21481 à 21500
2161 à 2180	9281 à 9300	15021 à 15040	21961 à 21980
2581 à 2600	10021 à 10040	15161 à 15180	22621 à 22640
2981 à 3000	10121 à 10140	15521 à 15540	23001 à 23020
3001 à 3020	10181 à 10200	16841 à 16860	23861 à 23880
3841 à 3860	10381 à 10400	17621 à 17640	24501 à 24520
4441 à 4460	10501 à 10520	18601 à 18620	24841 à 24860
5221 à 5240	10781 à 10800	19241 à 19260	
5901 à 5920	10821 à 10840	19441 à 19460	

Obligations sorties antérieurement et non présentées à l'encaissement:

2621 (1963)	2635 (1963)	3149 (1963)	13441 (1962)
2622 (1963)	2636 (1963)	3150 (1963)	13640 (1963)
2623 (1963)	2637 (1963)	3151 (1963)	16725 (1963)
2624 (1963)	2638 (1963)	3152 (1963)	16726 (1963)
2625 (1963)	2639 (1963)	3153 (1963)	16727 (1963)
2626 (1963)	2640 (1963)	3154 (1963)	16728 (1963)
2627 (1963)	3141 (1963)	3155 (1963)	16729 (1963)
2628 (1963)	3142 (1963)	9772 (1963)	16730 (1963)
2629 (1963)	3143 (1963)	9773 (1963)	20091 (1963)
2630 (1963)	3144 (1963)	9774 (1963)	20417 (1962)
2631 (1963)	3145 (1963)	9775 (1963)	21430 (1961)
2632 (1963)	3146 (1963)	9776 (1963)	22041 (1963)
2633 (1963)	3147 (1963)	9777 (1963)	
2634 (1963)	3148 (1963)	13103 (1963)	

Le 7 juillet 1964

Le conseiller délégué aux finances: F. ROCHAT

Englisch in England

lernen Sie mit Erfolg an der staatlich anerkannten
ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH
in Bournemouth (Südküste). Hauptkurse 3 bis 9 Monate — Spezialkurse 4 bis 10 Wochen — Ferienkurse Juli, August, September — Handelskorrespondenz oder Literatur — Vorbereitung auf alle öffentlichen Englisch-Prüfungen — Prüfungszentrum der Londoner Handelskammer. Prospekte und Auskunft kostenlos durch unsere Administration:
Sekretariat ACSE, Zürich 8
Seefeldstrasse 45, Telefon 051/34 49 33 und 32 78 40, Telex 52 629